



二零一八年至一九年度學校通訊第十三號
2018-2019/School Circular no.13

敬啟者：

To the Parents/ Guardians

2018/2019 冷氣費、簿費及雜費事宜
Matters concerning the fees for air-conditioning service, school exercise books
and miscellaneous items 2018/2019

行政長官在2017年10月施政報告宣布，為締造更佳學習環境，政府將為公營學校的標準教學設施（包括課室及特別室）、學生活動中心及禮堂提供空調設備。此外，由2018/19學年起，教育局會為資助學校提供經常「空調設備津貼」，以支付學校相關設備的部份日常開支，如電費及日常維修保養費用。

As announced in the Chief Executive’s Policy Address in October 2017, in order to create a better learning environment, the Government will provide air-conditioning systems for standard teaching facilities (including classrooms and special rooms), student activity centres and assembly halls in all public sector schools. Moreover, starting from the 2018/19 school year, a recurrent Air-conditioning (AC) Grant will be provided for aided schools to cover part of the related daily expenses, e.g. electricity charges and routine maintenance costs.

本年度之冷氣費、簿費及雜費將會由每名學生\$300調整至\$190（冷氣費：\$90、簿費及雜費：\$100）。學生可以下列方式繳費：

The total amount of fees for air-conditioning service, school exercise books and miscellaneous items will be adjusted from \$300 to \$190 (air-conditioning service: \$90, school exercise books and miscellaneous items: \$100). Students are encouraged to pay by the following payment methods:

繳費方式* Payment methods*	詳情 Details
支票 Cheque	支票抬頭為「保良局何蔭棠中學法團校董會」， 支票背面必須寫上學生姓名及學號 ，並於十月十日早上班主任節直接交予班主任。 Cheque made payable to “The IMC of Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College” and the student’s name and class number must be written on the back . Students are required to submit the cheque to the class teacher on 10 th October.
現金 Cash	於十月十日早上班主任節直接交予班主任。 To be submitted to the class teacher in the class teacher period on 10 th October.

*根據銀行表示，由於學生人數眾多，若以櫃員機或到銀行直接存入本校戶口將收取服務費，故不建議使用。

*Because of the number of students of the College, making a deposit through ATM or the bank in our College account would result in a service charge. Therefore, such payment method is not recommended.

請家長簽妥回條後，囑咐學生於十月十日交回班主任。

Please complete the reply slip and remind your child to return it to the class teacher on 10th October, 2018.

此致
貴家長/監護人
Thank you for your kind attention.

二零一八年十月三日
3rd October, 2018

林少娟校長啟
Ms. S. K. Lam
Principal





PO LEUNG KUK CELINE HO YAM TONG COLLEGE

保良局何蔭棠中學

176 Po Kong Village Road, School Village, Wong Tai Sin, Kowloon.
九龍黃大仙蒲崗村道176號學校村

Tel: 2626 9930

Fax: 2626 9339

二零一八年至一九年度學校通訊第十三號
2018-2019/School Circular no.13

回條
Reply Slip



有關學校通訊第十三號「2018/2019 冷氣費、簿費及雜費事宜」業已閱悉。

I have been clearly informed about the matters enlisted in School Circular no.13 "Matters concerning the fees for air-conditioning service, school exercise books and miscellaneous items 2018/2019".

請在適合的空格加上✓號：

Please put a tick "✓" in the appropriate box:

- *小兒/小女將於十月十日把有關費用以支票方式交予班主任。
*My son/daughter will pay the fee by cheque to the class teacher on 10th October.
(cheque no: _____).
- *小兒/小女將於十月十日把現金\$190 交予班主任。
*My son/daughter will pay the fee by cash to the class teacher on 10th October.

此覆

保良局何蔭棠中學校長
To the Principal
Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College

學生姓名：_____

Student's name

班 別：_____ ()

Class

家長/監護人簽署：_____

Signature of Parent/ Guardian

二零一八年十月 日
Date: _____